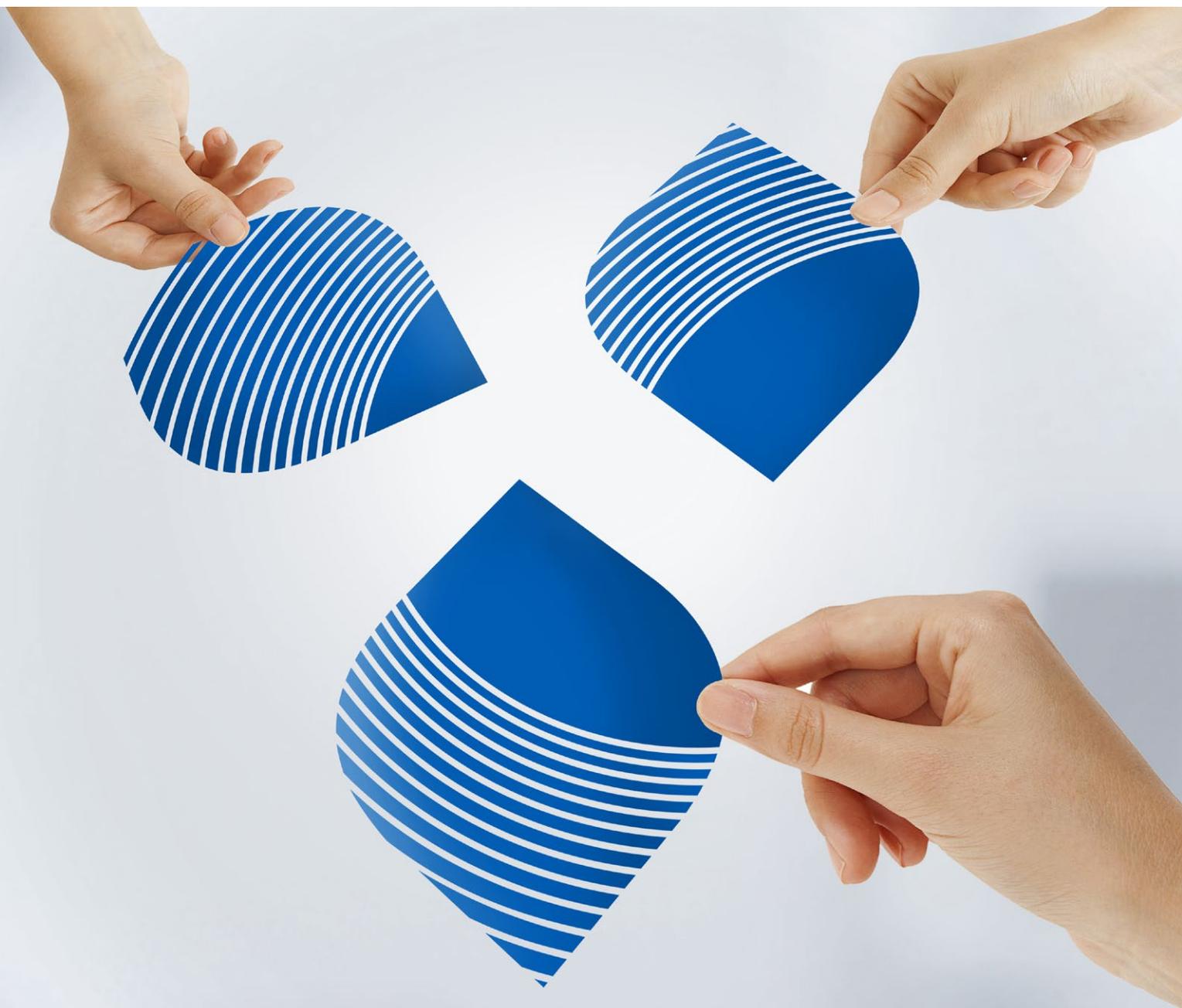


---

# Relazione annuale

2016



**CENTRO SANITARIO  
VALPOSCHIAVO**

## Impressum

### Editore

Centro sanitario Valposchiavo

### Tiratura

100 copie

### Progetto grafico e redazionale

ecomunicare.ch, Li Curt (Valposchiavo)

### Immagini

Andrea Basci

Selena Raselli

ecomunicare.ch, Li Curt (Valposchiavo)

Centro sanitario Valposchiavo

CH-7742 Poschiavo  
Grigioni, Svizzera

T +41 81 839 11 11  
F +41 81 839 11 12

[www.csvp.ch](http://www.csvp.ch)

## Sommario

Consiglio di Fondazione	2
Fiducia e collaborazione: saluto del presidente	3
Un nuovo inizio: relazione del direttore	5
Struttura organizzativa e organi della Fondazione	8
Organi uscenti	10
Medici accreditati	12
Medici consiliari	13
Consulenze e servizi esterni	15
Ma non era andato in pensione? Intervista al dr. Bontognali	16
Intervista ad una paziente: Ada Pozzy di Poschiavo, reparto acuto	18
Anzianità di servizio	20
CSVP in cifre: un importante datore di lavoro	22
Dati statistici Casa Anziani	24
Dati statistici Spitex	25
Dati statistici Ospedale San Sisto	26
Stato patrimoniale e risultati in equilibrio	31
Bilancio al 31 dicembre 2016	32
Conto economico al 31 dicembre 2016	34
Capitale dell'organizzazione: conteggio sulla variazione del capitale	36
Note integrative alla chiusura annuale	38
Rapporto della società di revisione	46
Il presente e il futuro del sistema sanitario grigione	48

## Consiglio di Fondazione



**Arturo Plozza**



**Alessandro Della Vedova**



**Renato Isepponi**



**Donato Fanconi**  
presidente del Consiglio  
di Fondazione



**Antonio Pola**



**Monika Merki Frey**



**Dr. Emanuele Bontognali**  
presidente del Comitato  
del Consiglio di Fondazione

### Comitato del Consiglio di Fondazione

## Fiducia e collaborazione

### Saluto del presidente

La grande approvazione uscita dalla votazione del 5 giugno 2016, a favore di una fusione nel campo sanitario valligiano, è stato un grande segno di fiducia da parte della popolazione nei confronti delle tre strutture e del loro personale, come pure della commissione intercomunale, la quale, coordinata in modo esemplare da Luigi Badilatti, ha seguito alla lettera la guida voluta dal nostro Governo cantonale nel campo della sanità.

Tale procedura ha però esercitato una notevole pressione sui responsabili nell'ambito dei lavori di fusione vera e propria. Infatti il lavoro ha richiesto al Comitato del Consiglio di Fondazione numerose discussioni, con sedute regolari a ritmo settimanale, allo scopo di poter evadere anche i minimi particolari che una fusione simile richiede. Sotto la guida del Dr. Emanuele Bontognali, con l'apporto della specialista nel campo sanitario Monika Merki, e grazie all'apporto dell'esperto fiduciario Antonio Pola, il Comitato ha elaborato un organigramma completo che è stato applicato a partire dal gennaio 2017.

Una fusione richiede fiducia e collaborazione da parte di tutto il personale. Per molti si tratta di una mole di lavoro supplementare non indifferente. Durante tutta la fase di riorganizzazione, grazie alla grande e positiva motivazione da parte di tutti i collaboratori, i nostri ospiti hanno sempre potuto godere della stessa qualità di cure e di sostegno; tutte le altre attività non hanno subito disagi.

Anche se la partenza non è stata facile, possiamo affermare che l'operazione è riuscita pienamente e che la direzione intrapresa ci dà sicurezza per un servizio sanitario completo anche per il prossimo futuro. Il Centro sanitario Valposchiavo - noi tutti - siamo orgogliosi di quanto raggiunto e di quanto sarà possibile raggiungere, per garantire alla nostra popolazione e ai nostri ospiti un servizio sanitario di qualità.

La nuova organizzazione ha creato per molti collaboratori una nuova sfida. Ringraziandoli per la loro disponibilità, auguriamo loro tante soddisfazioni nel loro nuovo ruolo.

Anche ai Consigli comunali dei due Comuni vadano i nostri ringraziamenti: hanno garantito costantemente il loro sostegno politico al progetto e piena fiducia alla nuova organizzazione.

A nome del Consiglio di Fondazione, ringrazio le collaboratrici e i collaboratori del CSVP, i medici accreditati, i medici consiliari e il medico ospedaliero per il loro prezioso impegno quotidiano a favore dei nostri utenti.

Un grazie particolare vada alla nuova direzione del Centro, guidata da Guido Badilatti, la quale svolge con grande capacità tutti i nuovi compiti. Ringrazio vivamente pure i membri del Consiglio di Fondazione per la preziosa collaborazione e la loro disponibilità a favore del CSVP.

**Donato Fanconi**  
Presidente del Consiglio di Fondazione

## Un nuovo inizio

### Relazione del direttore

*Ricordando il passato  
- in particolare lo spirito  
pionieristico delle Suore  
Agostiniane - lavoriamo  
per il presente orientati  
al futuro.*

#### La creazione del Centro sanitario Valposchiavo

La fusione della Fondazione Casa Anziani e della Fondazione Ospedale San Sisto con la creazione del **Centro sanitario Valposchiavo** (CSVP) e rispettiva integrazione della Spitex Valposchiavo è stata approvata dagli aventi diritto di voto dei Comuni di Brusio e di Poschiavo il 5 giugno 2016 quasi all'unanimità (1466 sì contro 126 no). Una svolta storica per il nostro sistema sanitario. Diversi i fattori che hanno determinato il risultato, tra altro, la necessità di creare le premesse per meglio affrontare le sfide del futuro e per assicurare alla Valle una copertura sanitaria adeguata alle specifiche esigenze. L'ampio consenso ha voluto essere anche un atto di riconoscenza nei confronti del Monastero Suore Agostiniane di Poschiavo e un segnale forte di stima e di fiducia nei confronti di tutto il personale attivo nelle rispettive strutture. La soluzione adottata è perfettamente in linea con le direttive del 2013 che definiscono l'assetto organizzativo per l'assistenza sanitaria nel Cantone dei Grigioni.

Dopo attenta valutazione e con preventiva approvazione da parte dell'Autorità cantonale di vigilanza, è stata scelta la forma giuridica della fondazione di diritto privato. La nuova ragione sociale, **denominata**

**Fondazione Centro sanitario Valposchiavo**, è stata iscritta a Registro di Commercio il 5 settembre 2016; l'integrazione dell'Associazione Spitex ha avuto luogo il 29 dicembre 2016. Il patrimonio di ambedue le Fondazioni partecipanti (Ospedale San Sisto e Casa Anziani) e della Spitex è stato trasferito alla nuova Fondazione: diritti e doveri sono quindi passati direttamente alla Fondazione subentrante.

Come noto ed esposto a più riprese, le tendenze in atto a livello sanitario – come ad esempio il passaggio dall'offerta ospedaliera stazionaria a quella ambulatoriale, dalla medicina generale a quella specialistica – impongono l'adozione di strategie mirate con valutazioni continue delle opportunità e dei rischi. Per non parlare delle strutture operanti in periferia. In questo senso la creazione del Centro sanitario Valposchiavo permette di affrontare il prossimo futuro con una certa serenità: siamo in linea con le disposizioni cantonali e la fusione permette, oltre alla collaborazione e la cooperazione con i vari enti, una pianificazione mirata delle priorità, delle strategie e delle possibilità di sviluppo. L'idea di fondo è quella di migliorare l'offerta, di incrementare l'efficienza e di ottimizzare la qualità delle singole strutture e delle attività destinate alla tutela della salute. Altrettanto importanti il mantenimento dei posti di lavoro e l'indotto economico per la nostra regione.

La relazione sostituisce i rapporti annuali allestiti in precedenza da ogni singolo istituto del comparto sanitario.

## Nuovi servizi

Nel 2016 la gamma delle offerte mediche presso l'Ospedale San Sisto è stata ulteriormente potenziata con l'adozione di un nuovo servizio reumatologico. Ci piace sottolineare che il Dr. Andreas Dietsche, specialista FMH in medicina interna e in reumatologia presso il "Medizinisches Zentrum Heilbad" di St. Moritz, ha iniziato la sua attività di consulenza a Poschiavo. Questa ulteriore offerta ha trovato il consenso dell'Ufficio cantonale dell'igiene pubblica il quale ha predisposto e riconosce il mandato di prestazione.

L'accordo di cooperazione siglato con la Clinica Gut permette di garantire alla popolazione della Valle di Poschiavo il mandato in ambito ortopedico e di offrire la possibilità di farsi visitare e curare in Valle da medici specialisti in ortopedia. La presenza in loco di medici specialisti si è rilevata una carta vincente a completo beneficio degli utenti e contribuisce in modo sostanziale ad incrementare l'attrattiva del Centro sanitario Valposchiavo.

## Commiato dal dr. Emanuele Bontognali

A fine settembre il Dr. Emanuele Bontognali ha definitivamente cessato la sua attività lavorativa quale medico accreditato presso l'Ospedale San Sisto. Per 28 anni, dal 1988 al 2016, il dr. Emanuele Bontognali ha operato con sapiente umanità, con competenza e professionalità, con generosità e con la necessaria pazienza e sensibilità. A tutti ha riservato una parola di conforto, di sollievo, un sorriso rassicurante, una battuta. Oltre il rapporto umano e la premurosa attenzione verso gli altri, è stato un attento osservatore della realtà sanitaria locale, membro attivo e impegnato negli organi di tutte le locali strutture sanitarie e mai si è lasciato sopraffare dalla paura dei cambiamenti. Nei suoi confronti esprimiamo sentimenti di stima e di viva riconoscenza. Con lui lascia anche la moglie, la Dr. Serena Bonetti. La ringraziamo sentitamente per la sua sempre pronta e disinteressata disponibilità.

## Benvenuto al dr. Cristian Raselli

Grazie alla lungimiranza dei coniugi dr. Bontognali-Bonetti possiamo rivolgere al loro successore dr. Cristian Raselli un saluto particolare di benvenuto accompagnato dai migliori auguri per la sua nuova attività di medico di famiglia e medico accreditato presso il CSVP.

## Ringraziamento

Ricordando il passato, in particolare lo spirito pionieristico della Comunità delle Suore Agostiniane di Poschiavo, lavoriamo per il presente e guardiamo con ottimismo e fiducia al futuro.

Ringrazio tutti gli operatori che, con il loro entusiasmo, con le proprie competenze e con il loro impegno hanno contribuito a migliorare i nostri servizi. Ringrazio inoltre gli organi istituzionali come pure i medici accreditati e consiliari per l'aiuto e l'apprezzato sostegno.

**Guido Badilatti**  
Direttore



## Struttura organizzativa e organi della Fondazione

Il Centro sanitario Valposchiavo è nato nel 2016 dalla fusione delle 3 strutture attive nel campo sanitario e assistenziale: la Casa Anziani, l'ospedale San Sisto e la Spitex Valposchiavo. La forma giuridica privilegiata e più confacente alle esigenze è stata la fondazione di diritto privato perché rispetta i ruoli e le responsabilità delle singole strutture, garantisce la necessaria libertà d'azione.

Come previsto dagli statuti gli organi della nuova Fondazione si sono costituiti e hanno iniziato i lavori di riorganizzazione per dare forma alla nuova struttura dirigenziale del Centro sanitario.

### Organi della Fondazione

Il **Consiglio di Fondazione** è l'organo supremo della Fondazione ed è composto da sette membri, di cui due rappresentanti del Comune di Brusio, due del Comune di Poschiavo e da tre altri membri nominati congiuntamente dalle autorità politiche dei due comuni.

- **Donato Fanconi, Presidente**
- Renato Isepponi, Vicepresidente
- Dr. Emanuele Bontognali
- Alessandro Della Vedova
- Monika Merki Frey
- Arturo Plozza
- Antonio Pola

Il **Comitato del Consiglio di Fondazione** è formato dai tre membri scelti dalle autorità dei due comuni ai quali spetta l'organizzazione interna, la pianificazione e la definizione degli indirizzi strategici del CSVP.

- **Dr. Emanuele Bontognali, Presidente**
- Monika Merki Frey
- Antonio Pola

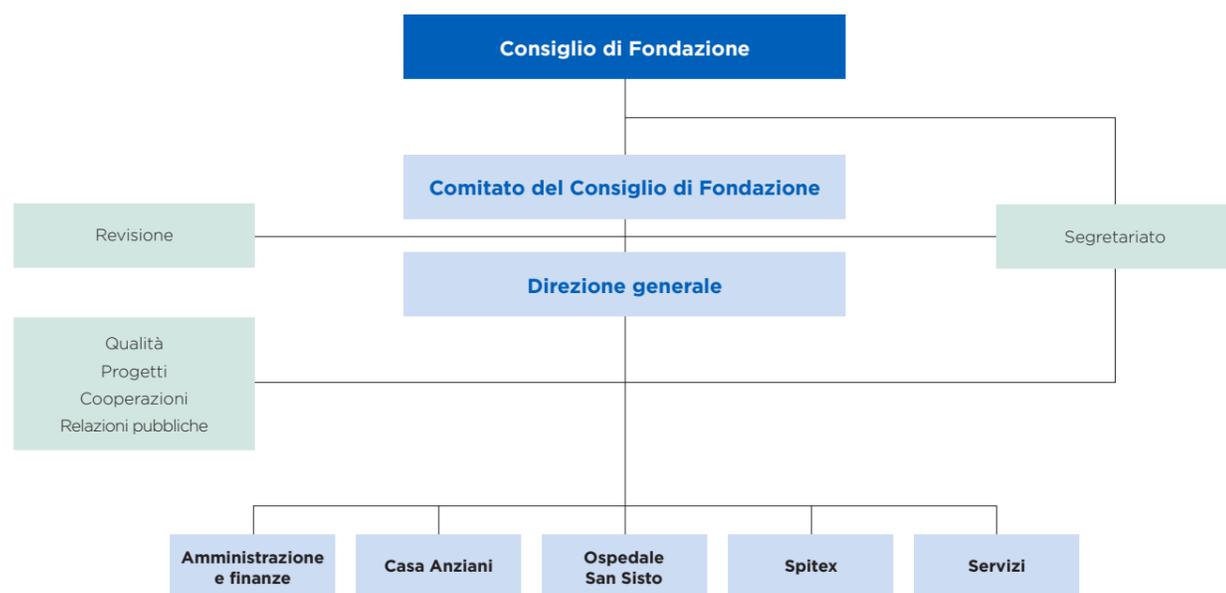
La **Direzione Generale**, operativa dal 1. gennaio 2017, è composta da tre membri:

- **Guido Badilatti, Direttore**
- Barbara von Allmen, Direzione cure
- Giustino Cramerì, Direzione servizi

ed è suddivisa in cinque settori operativi. Si tratta dei tre settori di cura - Ospedale San Sisto, Casa Anziani e Spitex - supportati dai due settori Amministrazione e finanze e Servizi. Ogni reparto di competenza è retto da una direzione di tre membri.

L'**Ufficio di revisione** ha la funzione di controllo della gestione amministrativa.

- Curia Treuhand AG, Coira



### Il logo

Il Centro sanitario Valposchiavo si è dotato di un nuovo logo creato da Pierluigi Cramerì.

Secondo l'ideatore «i tre enti - rappresentati da una forma simile ad una foglia (a significare la vita, la crescita, e la coabitazione) - uniti da un cerchio (il centro sanitario che comunque lascia intatti i singoli enti), a formare una specie di trifoglio».

Il simbolo del trifoglio rappresenta benissimo le tre strutture che compongono il Centro sanitario Valposchiavo. Operare insieme significa riconoscere l'appartenenza: uniti siamo più forti.

## Organi uscenti

### Casa Anziani

CONSIGLIO DI FONDAZIONE *fino al 30.06.2016*

- Suor Alessandra Muñoz, Madre e Presidente
- Suor Maurizia Giuliani
- Suor Rita Haus
- Luigi Badilatti
- Dr. Emanuele Bontognali

DIREZIONE *fino al 31.12.2016*

- Guido Badilatti, Amministratore
- Enrica Parravicini, Governante
- Marco Sardano, Responsabile cure

### Ospedale San Sisto

CONSIGLIO DI FONDAZIONE *fino al 30.06.2016*

- Livio Luigi Cramerì, Presidente
- Donato Fanconi, Vicepresidente
- Nicola Rossi, Attuario
- Alessandro Della Vedova
- Laura Lanfranchi
- Gisa Lardi
- Arturo Plozza

DIREZIONE

- Guido Badilatti, Amministratore
- Barbara von Allmen-Passini, Direzione cure
- Dr. Tarcisio Menghini, Primario spec. FMH in chirurgia

### Spitex

COMITATO DIRETTIVO *fino al 31.12.2016*

- Roberta Zanolari, Presidente
- Dr. Tarcisio Menghini, Vicepresidente
- Hans-Jörg Bannwart
- Renato Isepponi
- Carlo Marchesi
- Regula Passini
- Arturo Plozza

DIREZIONE

- Pia Mathiuet Pasini, Direttrice *fino al 30.06.2016*
- Alexandra Prinz, Direttrice *dal 01.10.2016*
- Daniela Luminati Cramerì, Sostituta direttrice
- Edvige Forer, Amministratrice *fino al 30.09.2016*
- Emerson Marchesi, Amministratore *dal 01.06.2016*

### Attestazione di riconoscenza

Da sempre la qualità e lo sviluppo del settore sanitario in Valposchiavo sono stati contraddistinti dal grande impegno di numerose persone che hanno ricoperto negli anni le varie mansioni di carattere operativo e strategico: dalle Suore Agostiniane di Poschiavo agli enti pubblici, dagli organi dirigenti della Casa Anziani, dell'Ospedale San Sisto e della Spitex a tutti coloro che hanno svolto con abnegazione incarichi a titolo volontario.

A tutti vada un sentito grazie e un sentimento di grande riconoscenza.

**Fondazione Centro sanitario Valposchiavo**

## Medici accreditati



**Dr. Mauro Albertini**  
FMH in medicina  
interna generale



**Dr. Marianne Darmstadt**  
FMH in chirurgia plastica  
e della mano



**Dr. Tarcisio Menghini**  
Primario FMH in chirurgia



**Dr. Cristian Raselli**  
*dal 1. ottobre 2016*  
FMH in medicina  
interna generale



**Dr. Emanuele Bontognali**  
*fino al 30 settembre 2016*  
FMH in medicina interna

Medico  
ospedaliero



**Dr. Marina Menesatti**

## Medici consiliari

ANESTESIOLOGIA

**Dr. Massimo Civati**  
**Dr. Dario Verdesca**

CARDIOLOGIA

**Dr. Patrick Egger**

CHIRURGIA

**Dr. Peter Taliente**

GINECOLOGIA E OSTETRICIA

**Dr. Irène Sandmeier**

ENDOSCOPIA

**Dr. Carlo Pansoni**

NEUROPEDIATRIA

**Dr. Elmar Keller**

OFTALMOLOGIA

**Dr. Paolo Bernasconi**  
**Dr. Mario Novati** *fino al 30.06.2016*

ONCOLOGIA

**Dr. Roger Von Moos**  
**Dr. Michael Mark**

ORTOPEDIA

**Dr. Georg Ahlbäumer**  
**Dr. Patrick Baumann**  
**Dr. Holger Durchholz**

OTORINOLARINGOIATRIA

**Dr. Daniel Fanconi**

PSICHIATRIA E PSICOTERAPIA

**Dr. Andres Schneeberger**  
**Dr. Justus Pankok**

RADIOLOGIA

**Dr. Jens Fischer**  
**Dr. Carsten Siewert**  
**Dr. Stefan Müller**

REUMATOLOGIA

**Dr. Andreas Dietsche**

## Consulenze e servizi esterni

### OSPEDALE SAN SISTO

Associazione Alzheimer Svizzera, sezione Grigioni  
Consulenza genitoriale Grigioni  
Dietetica  
Farmacia  
Fisiotonic  
Otoacustica  
Servizi Psichiatrici Grigioni (PDGR)  
Servizio di pedicure  
Servizio psichiatria infantile e giovanile dei Grigioni  
Servizio psicologico

### CASA ANZIANI

Pro Senectute

### SPITEX

Servizio trasporto utenti CRS



## Ma non era andato in pensione?

Intervista al dr. Bontognali

*Quello che per il bruco è la fine del mondo, per il resto del mondo è una farfalla.*

### Ma non era andato in pensione, dr. Bontognali?

Certo, otto mesi fa ho smesso di fare il medico di base cedendo lo studio e l'attività di medico aggiunto al mio successore. Un anno fa, appena dopo la votazione popolare che ha sancito la fusione di Ospedale San Sisto, Casa Anziani e Spitex, mi è stato chiesto di voler assumere un ruolo nel Consiglio di Fondazione del nuovo Centro sanitario; questo probabilmente in virtù dell'esperienza acquisita durante gli ultimi decenni in Valposchiavo e in tutti e tre gli enti citati. Il mio compito ora è piuttosto di ordine strategico e di intermediario.

### Abbiamo dovuto ubbidire alle direttive cantonali, oppure la creazione del Centro sanitario Valposchiavo si sta rivelando la soluzione giusta?

Le direttive cantonali riguardanti la creazione dei Centri sanitari del 2013 rappresentano un cambio di rotta evidente e benvenuto della strategia sanitaria cantonale. Il direttore del Dipartimento della sanità dr. iur. Christian Rathgeb e i suoi stretti collaboratori dr. sc. techn. Rudolf Leuthold e lic. iur. Gion-Claudio Candinas hanno mostrato di voler sostenere visioni nuove e coraggiose, vicine al cittadino. Abbandonando il credo della centralizzazione, rendono dunque possibile una medicina di vicinanza, dove tutte le prestazioni sanitarie di base, ambulant, stazionarie, lungodegenti e a domicilio, rimangono in zona e vengono gestite da un solo ente, un Centro sanitario appunto. Dunque nessun "Diktat" ma una concessione alle periferie. A noi il compito di farne buon uso.

### Facciamo degli esempi pratici: in quali ambiti potremo notare concretamente un miglioramento del servizio e della gestione?

Credo che sia il nostro Ospedale, sia la Casa Anziani che lo Spitex prestino già, ognuno nel proprio ambito, un servizio di qualità. Mantenerlo rappresenta un primo obiettivo. Mantenerlo con risorse finanziarie ridotte, come imporrà il futuro, sarà il secondo obiettivo. Grazie ad una gestione unica vi sarà un'ulteriore professionalizzazione anche in questo ambito, con un miglioramento concreto della funzionalità dell'Ente a medio e lungo termine.

### Quali le difficoltà in questo processo di fusione?

Abbiamo riscontrato, e lo sapevamo, due tipi di difficoltà: una burocratico-amministrativa, che ha richiesto e richiede un impegno eccezionale da parte di tutto il personale, soprattutto amministrativo; l'altra difficoltà è rappresentata dall'aspetto abitudinario-sentimentale che tocca tutti i dipendenti, non sempre disposti a rinunciare a consuetudini ormai radicate, per affrontare nuove sfide.

A questi vorrei ricordare il saggio cinese che dice: "Quello che per il bruco è la fine del mondo, per il resto del mondo è una farfalla!"

### L'invecchiamento della popolazione è un dato di fatto: come affrontarlo?

L'invecchiamento della popolazione rappresenta un problema particolare in tutta Europa. Le statistiche rivelano che la situazione è ancora più marcata nella nostra valle. I giovani lasciano la periferia in cerca di lavoro, i vecchi rimangono oppure ritornano in quanto il costo della vita, in termini finanziari ma anche soprattutto umani, sembra essere più vantaggioso. Certo, questo rappresenta una sfida, ma anche un'opportunità per la ricerca di soluzioni adeguate e condivise a livello regionale.

### Disporre in Valposchiavo di un ospedale efficiente come il nostro è per certi versi un lusso?

Certo, con i tempi che corrono, è un lusso, ma anche il frutto del lavoro degli ultimi decenni. Nell'ambito del nuovo Centro sanitario, e della nuova politica sanitaria, ci auguriamo di poterlo mantenere, pur dovendo magari in futuro rinunciare a qualche attuale prestazione.

### Possiamo o potremo parlare di telemedicina in un contesto Valposchiavo?

Alcune attività si possono migliorare con la telemedicina, già praticata da anni all'Ospedale San Sisto, in particolare nella radiologia. Anni fa avevamo sperimentato anche consulti specialistici a distanza, online. Successivamente abbiamo optato per un'altra strategia: consulenze specialistiche sul posto, perché più concrete e apprezzate. Oggi offriamo una decina di specialità presso la nostra sede: la psichiatria, la radiologia, la ginecologia-ostetricia, la cardiologia, l'otorinolaringoiatria, l'ortopedia, l'oncologia, l'oftalmologia, la reumatologia, la neuropsichiatria.

### La sua visione in ambito sanitario in Valposchiavo?

Il futuro ci riserverà una sempre più rapida evoluzione delle conoscenze e della tecnica. A mio modo di vedere non stravolgerà la nostra vita e il nostro destino. La prevenzione giocherà un ruolo sempre più importante, ma sarà appunto la medicina rivolta alla terza e quarta età ad occuparci maggiormente. Saremo infatti confrontati con problemi di ordine etico, come l'autodeterminazione, e con problemi finanziari. Certo, se la popolazione mostrerà anche in futuro compattezza e determinazione, credo che sapremo affrontare opportunamente le sfide prossime e remote. Chi vivrà vedrà!

### Dr. Emanuele Bontognali

Presidente del Comitato del Consiglio di Fondazione



## Intervista ad una paziente

Ada Pozzy di Poschiavo, reparto acuto

*Da tempo la sessantatreenne signora Ada Pozzy soffre di problemi di salute con i quali ha forzatamente imparato a convivere. Ultimamente sono sopraggiunti ulteriori disturbi che hanno ulteriormente aggravato il suo stato costringendola a un ricovero d'urgenza e a una lunga convalescenza, dapprima all'Ospedale regionale di Samedan e poi a Poschiavo. Da quando si è ammalata la signora Pozzy è stata ricoverata in vari ospedali svizzeri: da Poschiavo a Zurigo, da Coira a Samedan. L'abbiamo incontrata e le abbiamo posto alcune domande.*

### Posso chiederle come sta in questo periodo?

È ormai dal 1990 che sto tribolando con le mie allergie. I primi tempi non trovavano le cause della malattia. Ultimamente è subentrata anche un'ulteriore complicazione e ho dovuto essere ricoverata d'urgenza all'Ospedale di Samedan.

### Quindi ha fatto passare alcuni ospedali?

Oltre che all'Ospedale San Sisto, sono stata anche a Zurigo, al Kreuzspital di Coira e a Samedan. Sarò stata sfortunata e forse anche a causa del mio stato di salute, ma non mi sono sentita a mio agio. Ad un certo punto ho chiesto di essere trasferita a Poschiavo ma purtroppo all'inizio non potevano lasciarmi partire, poi quando le mie condizioni sono migliorate ho preso la mia decisione e sono rientrata in Valle.

### Ci sono cose da migliorare all'Ospedale San Sisto?

Se le mie condizioni di salute me lo consentono, preferisco sempre optare per il nostro ospedale; ed è una bella cosa che ci sia.



La connessione a internet dovrebbe essere compresa, come sono comprese l'energia elettrica, l'acqua e i pasti.

### Ma secondo lei, l'Ospedale San Sisto è all'altezza della situazione? È in grado di garantire la qualità necessaria?

Preferisco poter usufruire delle cure nell'ospedale della mia valle. Qui mi trattano bene; sono molto premurosi e sono gentili, a prescindere dalla nazionalità, sia chiaro. E poi si mangia anche molto bene.

È chiaro che magari, un brutto giorno, dovrò comunque recarmi per necessità in un'altra struttura sanitaria più specializzata fuori Valle.

### Desidera dire ancora qualcosa sul nostro ospedale?

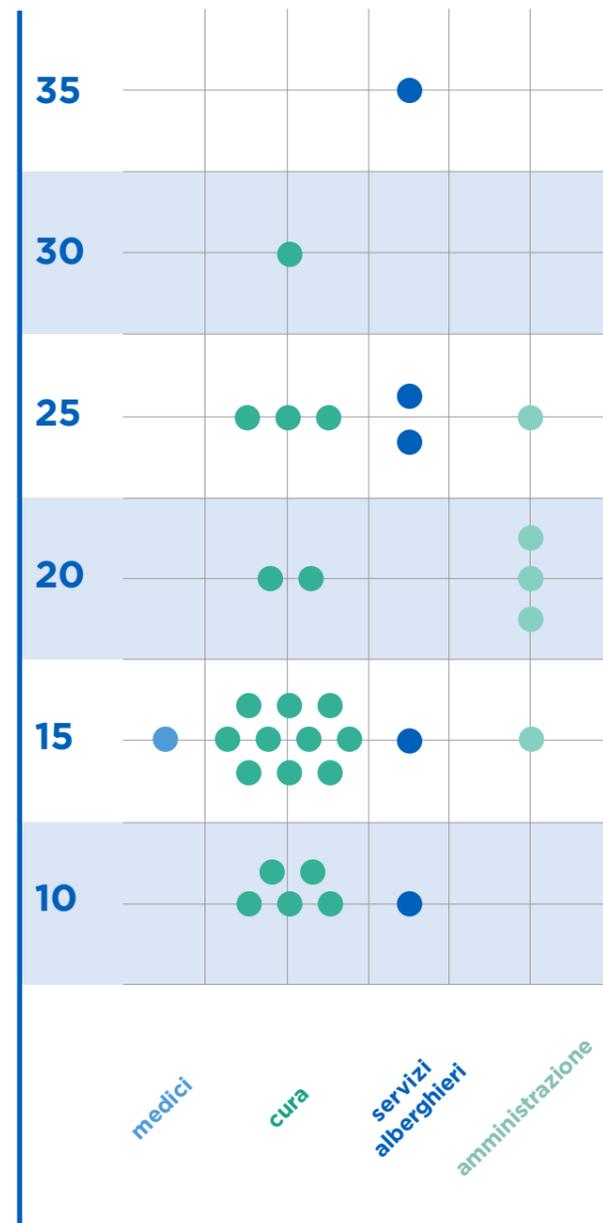
Ne posso parlare soltanto bene; e ricordiamoci che non è soltanto una struttura per anziani, ma garantisce buoni servizi ospedalieri anche ai degenti acuti.



### Ospedale San Sisto

«Preferisco poter usufruire delle cure nell'ospedale della mia valle»  
Ada Pozzy

## Anzianità di servizio



**35 anni** Maria Luigia Pedrini, servizi alberghieri

**30 anni** Nadia Facchinetti, cura

**25 anni** Barbara von Allmen, cura  
 Marzia Del Dot, cura  
 Maurizia Crameri, cura  
 Carla Ferrari, amministrazione  
 Elvira Gianoli, servizi alberghieri  
 Bruna Polinelli, servizi alberghieri

**20 anni** Angelica Crameri, cura  
 Erica Sterli, cura  
 Giustino Crameri, amministrazione  
 Käty Falbo, amministrazione  
 Tamara Guadagnini, amministrazione

**15 anni** Dr. Tarcisio Menghini, medico  
 Denise Branchi, cura  
 Davide Cappelletti, cura  
 Michela Folcio, cura  
 Alessandra Mallardi, cura  
 Gabriella Pasini, cura  
 Mauro Pini, cura  
 Cristoforo Siviero, cura  
 Roberta Ciceri, cura  
 Stefania Maffenini, cura  
 Liliana Bertola, cura  
 Silvana Tosio, amministrazione

**10 anni** Monica Aramini, cura  
 Yvonne Russi, cura  
 Carla Guedes, cura  
 Nicoletta Bisogni, cura  
 Massimo Giumelli, cura  
 Micaela Divitini, servizi alberghieri

### Maria Luigia Pedrini

35 anni nei servizi alberghieri

35 anni possono sembrare tanti, molte le persone che ho incontrato, con molte ho condiviso un percorso professionale ma inevitabilmente anche un lungo tratto di vita. Relazioni umane sfociate spesso anche in amicizia.

Tanti sono i ricordi: una ragazzina in un piccolo ospedale gestito da una comunità di religiose, donne coraggiose e determinate che iniziano un progetto. Poi gli anni passano, i tempi cambiano, tutto si evolve velocemente e il mondo del lavoro richiede grandi sfide.

La costruzione del nuovo ospedale, un cambiamento importante, quanto impegno, quanto entusiasmo. Infine il 2016, con il grande evento: la nascita del Centro sanitario Valposchiavo, tre enti che si fondono in unico polo.

Che dire... In queste tre frasi ho cercato di riassumere un arco di tempo che può sembrare lungo: sensazioni, emozioni che si provano a ripensare a tanti anni, tanti giorni... mai uguali però. La consapevolezza che il lavoro è una parte integrante della tua vita.

**Maria Luigia Pedrini**



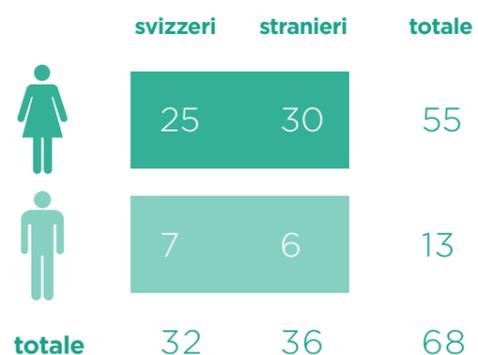
## CSVP in cifre

Un importante datore di lavoro

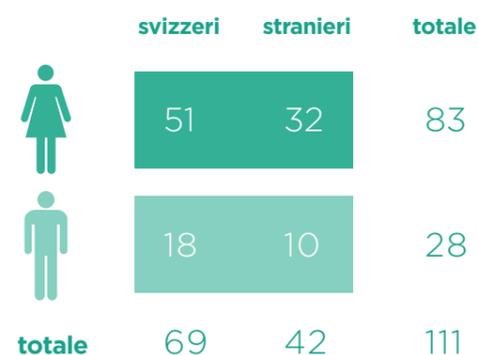
### CSVP al 31.12.2016



### CASA ANZIANI



### OSPEDALE SAN SISTO

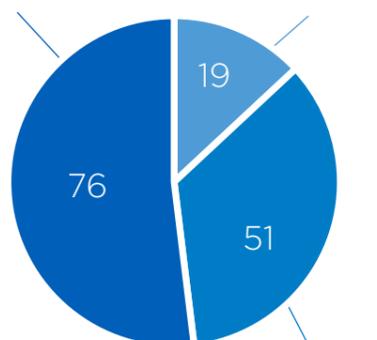


### SPITEX



### PERSONALE media annua

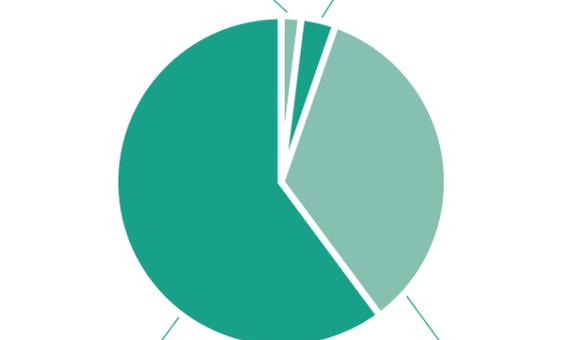
Ospedale San Sisto      Spitex



**totale 145.5**

### PERSONALE

servizio tecnico: 1.0      amministrazione: 1.7



**totale 50.9**

### PERSONALE

medici e altri professionisti: 3.5

servizio tecnico: 1.0      amministrazione: 5.7

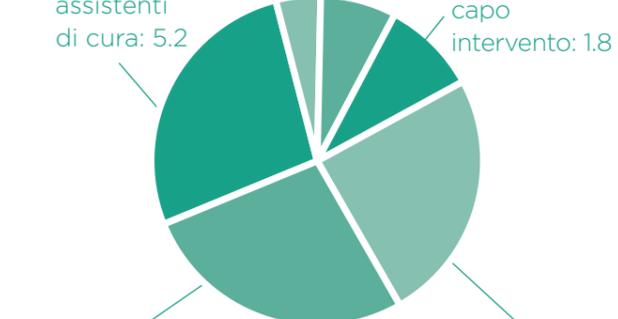


**totale 75.6**

### PERSONALE

direzione: 0.8      amministrazione: 1.4

assistenti di cura: 5.2      capo intervento: 1.8



**totale 19.0**

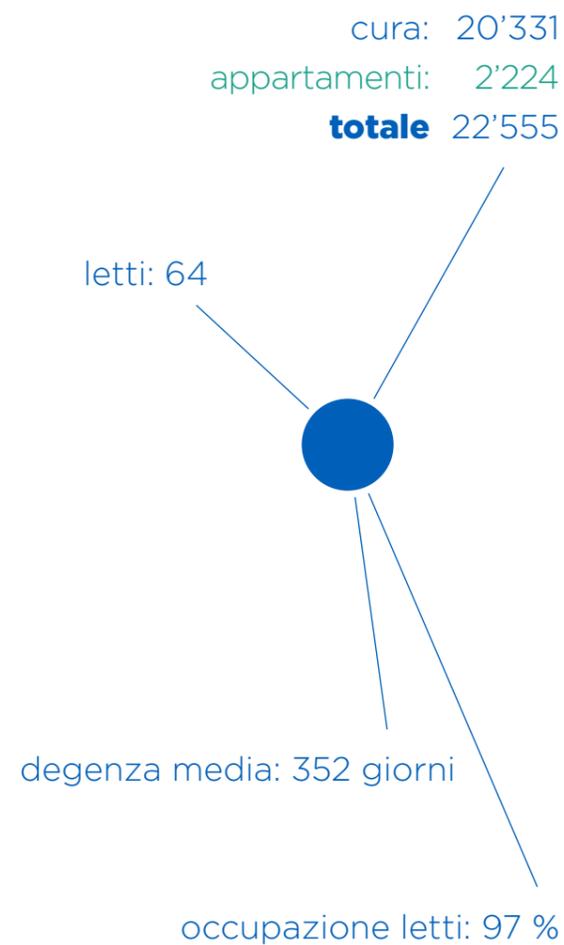
## Dati statistici Casa Anziani

infografica riassuntiva

### STRUTTURA DELL'ANZIANITÀ

età	uomini	donne	totale	percentuale
<b>fino 64</b>	0	2	2	3.33 %
<b>65 - 69</b>	0	1	1	1.67 %
<b>70 - 74</b>	3	2	5	8.33 %
<b>75 - 79</b>	2	3	5	8.33 %
<b>80 - 84</b>	3	11	14	23.33 %
<b>85 - 89</b>	2	15	17	28.33 %
<b>90 - 94</b>	6	8	14	23.33 %
<b>95 e più</b>	0	2	2	3.33 %
<b>totale</b>	<b>16</b>	<b>44</b>	<b>60</b>	<b>100 %</b>

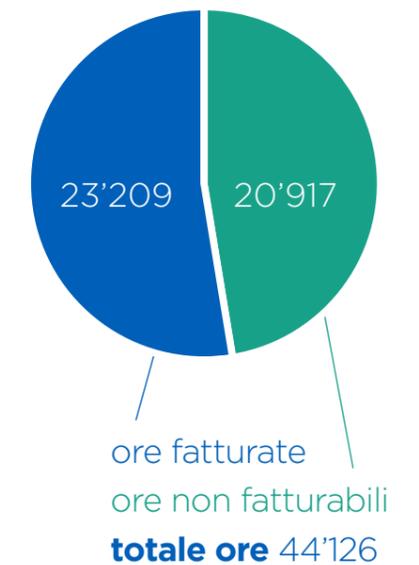
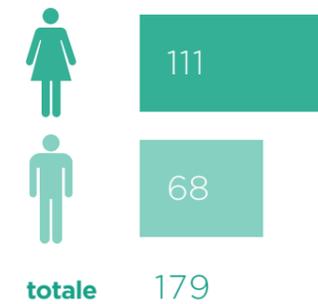
### GIORNATE



## Dati statistici Spitex

infografica riassuntiva

### UTENTI



servizio pasti a domicilio: 6'213  
km: 16'998

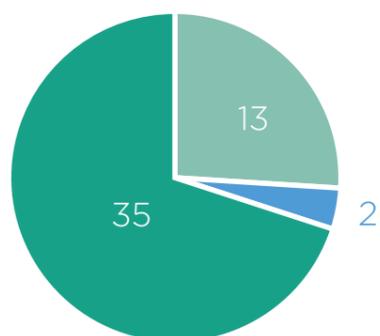
ore cura ed economia domestica: 23'209  
km: 66'129



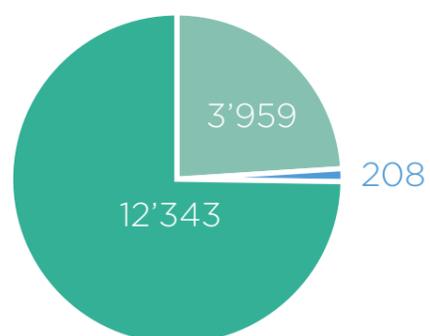
# Dati statistici Ospedale San Sisto

infografica riassuntiva

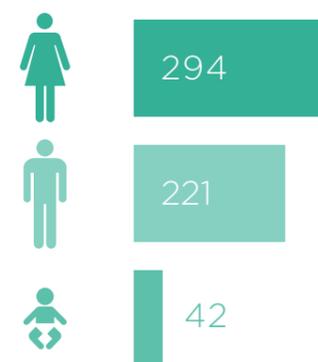
## LETTI DISPONIBILI



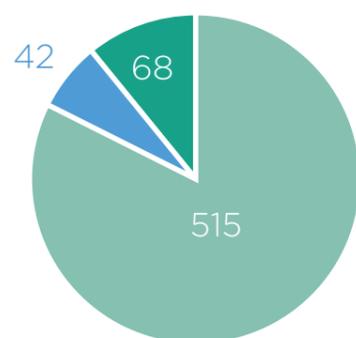
## GIORNATE FATTURATE



## ACUTI

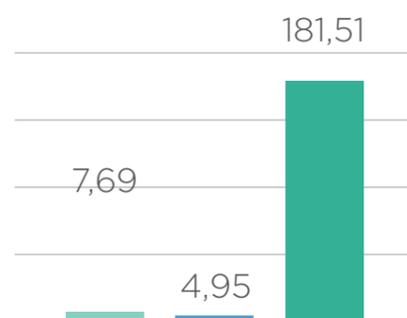


## ACUTI

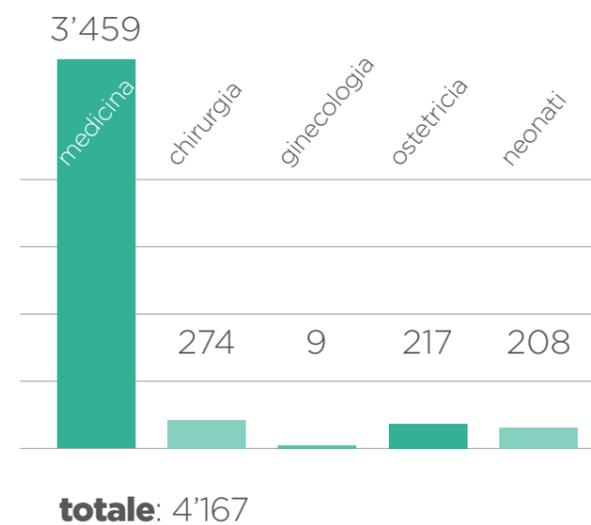


## PAZIENTI AMBULATORIALI 6'303

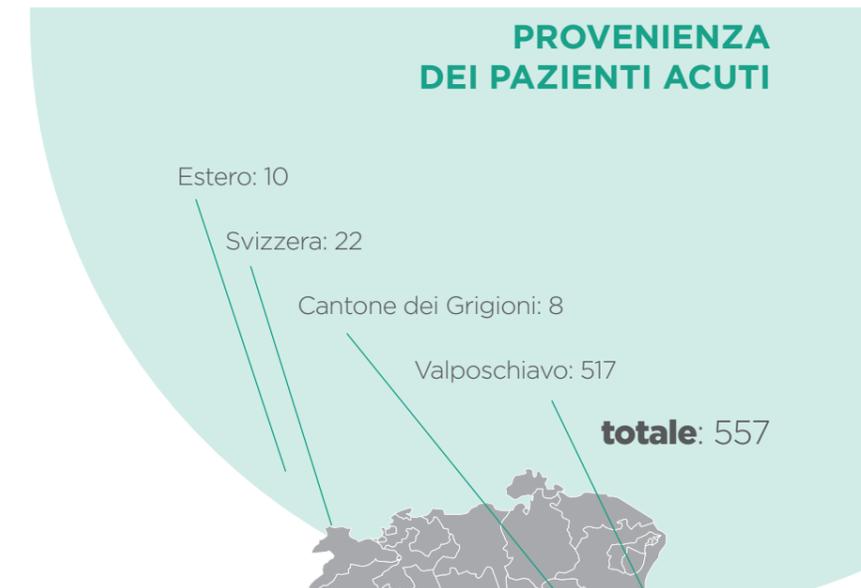
### DEGENZA MEDIA IN GIORNI



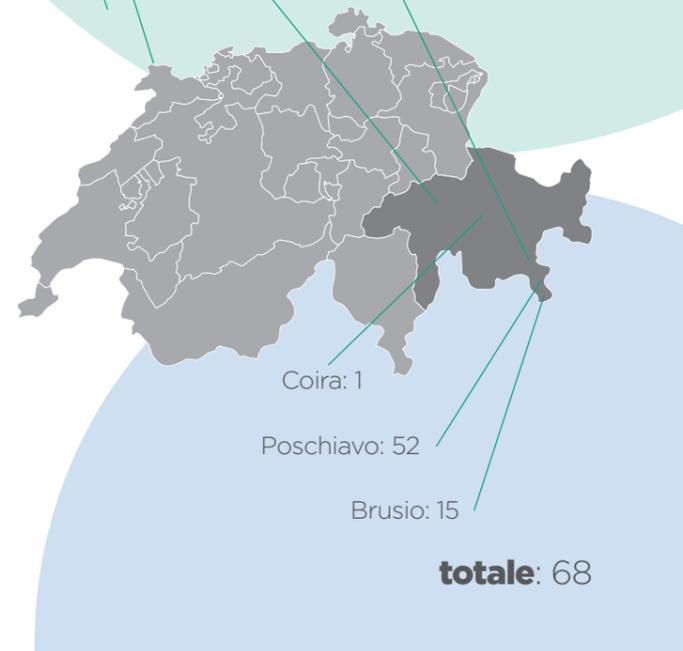
## GIORNATE



## PROVENIENZA DEI PAZIENTI ACUTI



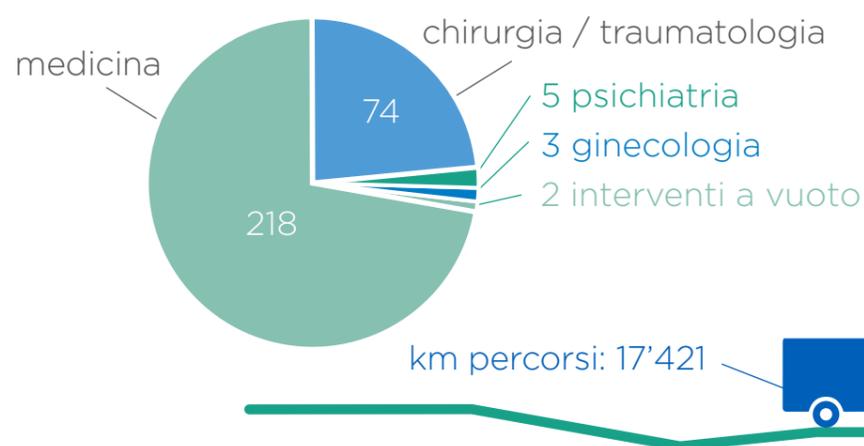
## PROVENIENZA DEGLI OSPITI LUNGODEGENTI



Legenda ACUTI NEONATI SANI LUNGODEGENTI

### SERVIZIO AMBULANZA

**totale interventi: 302**



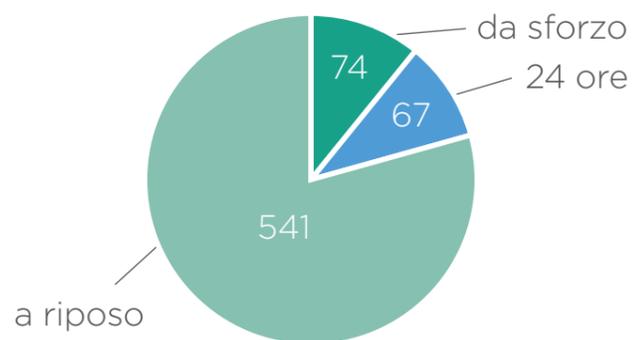
### ANALISI DI LABORATORIO



**totale analisi**  
33'190

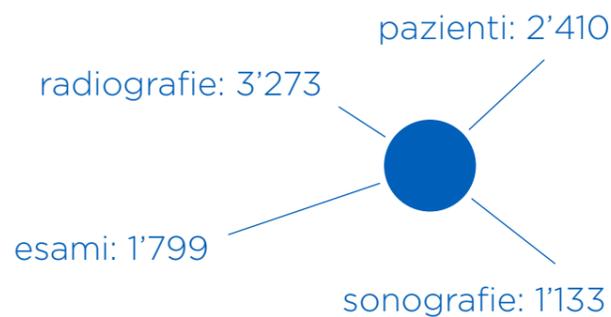
### ELETTROCARDIOGRAMMI

**totale: 682**



**SPIROMETRIE** 24

### RADIOLOGIA



### ANESTESIA



**CHEMIOTERAPIE** 153 pazienti ambulatori

### ENDOSCOPIE

	amb.	staz.	totale
ESOFAGO-GASTRODUODENOSCOPIE			
• EGD SENZA BIOPSIE	10	5	15
• EGD CON BIOPSIE	54	24	78
COLOSCOPIE	115	7	122
ASPORTAZIONE POLIPI	25	-	25
<b>totale</b>	<b>204</b>	<b>36</b>	<b>240</b>

### MEDICI CONSILIARI

	pazienti ambulatori	pazienti acuti
OTORINOLARINGOIATRA	621	8
NEUROPEDIATRIA	15	-
CARDIOLOGIA	184	33
GINECOLOGIA	588	5
ONCOLOGIA	73	



Casa Anziani

## Stato patrimoniale e risultati in equilibrio

A seguito della creazione del Centro sanitario Valposchiavo e del nuovo assetto organizzativo, il 2016 è stato soprattutto l'anno della grande sfida, della trasformazione del nostro sistema sanitario. Il bilancio e il conto economico del CSVP viene quindi presentato per la prima volta.

Il patrimonio del CSVP e i risultati operativi conseguiti sono perfettamente in linea con le previsioni formulate nel messaggio presentato ai votanti di ambedue i Comuni in occasione della votazione popolare del 5 giugno 2016. Il raggiungimento di questi obiettivi è importante in quanto permetterà al CSVP di affrontare al meglio le molte sfide che già si prospettano all'orizzonte.

Tutti i dati relativi al patrimonio e al conto d'esercizio 2016 sono dettagliatamente esposti nelle pagine a seguire della presente relazione.

L'esercizio 2016 può senz'altro essere giudicato positivo sia per quanto concerne l'attività svolta, sia per il risultato finanziario favorevole malgrado la graduale riduzione tariffale in ambito stazionario (settore acuto e lungodegenza), ambulatoriale e delle cure a domicilio.

Nel settore stazionario l'ospedale San Sisto ha sfiorato di poco il record del numero di casi raggiunto nel 2013, mentre in quello ambulatoriale si registra un significativo aumento delle attività, a dimostrazione della fiducia che la popolazione nutre nei confronti dei medici, del personale infermieristico e di tutto il personale.

In Casa Anziani si riscontra una diminuzione delle giornate di cura con un aumento delle entrate a testimonianza del fatto che gli ospiti necessitano di più cure. Per la Spitex il numero degli utenti seguiti e curati a domicilio si è stabilito a 179, in flessione rispetto all'anno precedente.

# Bilancio

al 31 dicembre 2016

## ATTIVI 31.12.2016

Attivi circolanti		in CHF
Mezzi liquidi	1	9'636'483
Titoli	2	1'654'341
Crediti per forniture e prestazioni	3	2'643'698
Altri crediti a breve termine	4	440'398
Scorte	5	381'050
Ratei e risconti attivi	6	106'291
<b>Attivi circolanti</b>		<b>14'862'262</b>

Attivi fissi		in CHF
Altri crediti a lungo termine	7	231'647
Immobilizzi finanziari	8	1'730'000
Immobilizzi materiali	9	14'566'631
<b>Attivi fissi</b>		<b>16'528'278</b>

**TOTALE ATTIVI 31'390'540**

## PASSIVI 31.12.2016

Capitale di terzi a breve termine		in CHF
Debiti per forniture e prestazioni	10	616'064
Altri debiti a breve termine	11	571'492
Fondi vincolati a breve termine	12	177'112
Ratei e risconti passivi	13	537'050
<b>Capitale di terzi a breve termine</b>		<b>1'901'717</b>

Capitale di terzi a lungo termine		in CHF
Accantonamenti a lungo termine	14/19	298'164
Fondi vincolati a lungo termine	15	7'181'209
<b>Capitale di terzi a lungo termine</b>		<b>7'479'373</b>

**Totale capitale di terzi 9'381'090**

Capitale dell'organizzazione		in CHF
Capitale dell'organizzazione	**	3'044'458
Fondi non vincolati	16 **	3'613'764
Riserva per sistemazione e rinnovo	**	5'105'090
Riserva di sovvenzione	**	7'204'502
Riserva di utili	**	3'004'719
Riserva di valutazione FER	**	36'917
<b>Totale capitale dell'organizzazione</b>		<b>22'009'450</b>

**TOTALE PASSIVI 31'390'540**

\*\* vedi conteggio sulla variazione del capitale dell'organizzazione

## Conto economico

al 31 dicembre 2016

31.12.2016

		in CHF
Ricavi da forniture e prestazioni		18'681'157
Riduzione ricavi (accantonamento Swiss DRG e Tarmed)		-
<b>Ricavi d'esercizio</b>		<b>18'681'157</b>
Costi del personale		12'176'192
Altri costi d'esercizio		4'578'175
Ammortamenti su immobilizzi		1'392'711
<b>Costi d'esercizio</b>		<b>18'147'077</b>
<b>Risultato d'esercizio</b>		<b>534'079</b>
Ricavi finanziari	17	122'822
Costi finanziari	17	1'983
<b>Risultato finanziario</b>		<b>120'840</b>
Prelievo fondi vincolati	15	567'622
Assegnazione fondi vincolati	12 / 15	17'558
<b>Risultato variazione fondi vincolati</b>		<b>550'063</b>
<b>Risultato ordinario</b>		<b>1'204'982</b>

31.12.2016

		in CHF
Costi straordinari		-
Ricavi straordinari	20	23'657
<b>Risultato gestione straordinaria</b>		<b>23'657</b>
<b>Risultato prima delle variazioni del capitale dell'organizzazione</b>		<b>1'228'639</b>
Prelievo capitale dell'organizzazione	**	690'077
Assegnazione capitale dell'organizzazione	**	1'918'716
<b>Risultato variazioni del capitale dell'organizzazione</b>		<b>-1'228'639</b>
<b>Risultato dopo le variazioni del capitale dell'organizzazione</b>		<b>0</b>

\*\* vedi conteggio sulla variazione del capitale dell'organizzazione

## Capitale dell'organizzazione

Conteggio sulla variazione del capitale

### Sviluppo del capitale dell'organizzazione

in CHF

	1.1.2016	Assegnazioni	Riserva di utili	Prelevi	31.12.2016
Capitale dell'organizzazione	3'044'458				3'044'458
Fondi non vincolati	3'205'973	460'277		-52'487	3'613'763
Riserve per sistemazione e rinnovo	4'285'587	819'520		-18	5'105'089
Riserva di sovvenzione	7'842'075			-637'573	7'204'502
Riserva di utili	2'365'798		638'920		3'004'718
Riserva di valutazione Swiss GAAP FER	36'917				36'917
<b>Totale capitale della fondazione</b>	<b>20'780'807</b>	1'279'797	638'920	-690'078	<b>22'009'446</b>



**Il nostro capitale umano: un sorriso che cura**

Anche affetto e gentilezza curano e confortano l'ospite

## Note integrative alla chiusura annuale

### Nozioni di base per la contabilizzazione

La presentazione dei conti secondo Swiss GAAP FER come pure il manuale Swiss GAAP FER edito dall'associazione ospedali e case di cura Grigioni mira a fare in modo che ogni conto annuale fornisca un'immagine fedele e oggettiva della situazione patrimoniale, finanziaria e reddituale (True & Fair View). Questa chiusura Swiss GAAP FER corrisponde contemporaneamente alla chiusura secondo il diritto commerciale.

### Principi contabili e di valutazione

Per i conti annuali vale di principio la valutazione al prezzo d'acquisto, rispettivamente di produzione. La contabilità è espressa in Franchi Svizzeri. I criteri di valutazione più significativi sono descritti di seguito.

#### Mezzi liquidi e titoli

Questa posizione comprende i conti cassa, banca e posta. La valutazione avviene secondo il valore nominale alla data di chiusura del bilancio.

#### Crediti da forniture e prestazioni

La valutazione avviene secondo il valore nominale, dedotte le rettifiche di valore. Si applicano i seguenti valori forfettari:

- 0% crediti non scaduti
- 0% crediti scaduti da 1 - 90 giorni
- 25% crediti scaduti da 91 - 180 giorni
- 50% crediti scaduti da 181 - 360 giorni
- 100% crediti scaduti da oltre 361 giorni

#### Scorte

Valutazione al prezzo d'acquisto o al costo di produzione oppure al valore minimo di mercato realizzabile.

#### Delimitazioni attive

Questa voce include le delimitazioni temporali di ogni singola voce dei costi e dei ricavi che riducono il valore dell'attivo. Esse sono iscritte al valore nominale, al netto delle necessarie diminuzioni di valore.

#### Immobilizzi finanziari

Gli immobilizzi finanziari sono valutati ai costi di acquisto, dedotte eventuali riduzioni di valore.

#### Immobilizzi materiali

Gli immobilizzi materiali sono iscritti al prezzo di costo, dedotti gli ammortamenti accumulati. Gli ammortamenti sono calcolati a quote costanti in base alla vita utile del bene. Per il calcolo si faccia riferimento alla tabella nella pagina seguente (p. 41).

#### Debiti

Sono iscritti nel bilancio al valore nominale.

#### Accantonamenti

L'accantonamento è un'obbligazione al 31.12., nata da un evento passato e che può causare probabili (>50%) uscite finanziarie future. La stima deve essere attendibile e aggiornata alla data di chiusura del bilancio. Deve essere rivisto ogni anno e può essere mantenuto, aumentato e, se l'evento risultasse non più probabile, sciolto.

#### Fondi vincolati

I fondi vincolati sono mezzi stanziati per determinate attività, per le quali sono da tenere delle contabilità distinte. I fondi sono creati tramite donazioni destinate o lasciate di terzi. Nei fondi vincolati sono inclusi anche i contributi pubblici con obbligo di restituzione.

#### Capitale dell'organizzazione

Questa posizione è contabilizzata in base all'utilizzo in conformità allo statuto dell'organizzazione.

#### Persone partecipi

Quali persone partecipi sono considerati i membri del Consiglio di Fondazione e della Direzione. Al 31 dicembre 2016 non figurano pretese nei confronti di queste persone.

Categoria di immobilizzazione	Durata di utilizzo	Amm. val. acq.
-------------------------------	--------------------	----------------

#### Immobilizzazioni materiali immobili

A0	Terreni edificati e non edificati, diritti di superficie	Illimitata	0%
A1-AN	Edifici	400 mesi (33.3 anni)	3%
B1	Opere provvisorie (se non comprese nel conteggio finale dei costi di costruzione)	Durata di utilizzo individuale a seconda della durata effettiva dell'utilizzo dell'opera provvisoria	

#### Installazioni

C1	Installazioni d'esercizio generali (impianti di riscaldamento, aerazione, climatizzazione, impianti sanitari ed elettrici, cablaggio incluso, considerate nel valore di assicurazione antincendio)	240 mesi (20 anni)	5%
C2	Installazioni specifiche delle immobilizzazioni (non considerate nel valore di assicurazione antincendio)	240 mesi (20 anni)	5%

#### Immobilizzazioni materiali mobili

D1	Arredi e attrezzature	120 mesi (10 anni)	10%
D2	Macchine per ufficio e sistemi di comunicazione	60 mesi (5 anni)	20%
D3	Veicoli	60 mesi (5 anni)	20%
D4	Apparecchi e utensili (esercizio, servizio tecnico)	60 mesi (5 anni)	20%

#### Immobilizzazioni medico-tecniche

E1	Macchinari, apparecchi, strumenti medico-tecnici	96 mesi (8 anni)	12.5%
E2	Espansioni software	36 mesi (3 anni)	33.33%

#### Immobilizzazioni informatiche

F1	Hardware (server, PC, stampante, componenti di rete, cablaggio escluso, ecc.)	48 mesi (4 anni)	25%
F2	Software	48 mesi (4 anni)	25%

31.12.2016

**1. Mezzi liquidi**

in CHF

Cassa	15'030
Banca	9'570'251
Posta	51'202
<b>Mezzi liquidi</b>	<b>9'636'483</b>

**2. Titoli**

in CHF

Investimenti a corto termine	1'500'000
Investimenti	154'341
<b>Crediti per forniture e prestazioni</b>	<b>1'654'341</b>

**3. Crediti per forniture e prestazioni**

in CHF

Crediti per forniture e prestazioni di terzi	2'178'196
Crediti per forniture e prestazioni nei confronti dell'ente pubblico	519'704
Rettifiche di valore (delcredere)	-54'203
<b>Crediti per forniture e prestazioni</b>	<b>2'643'698</b>

**4. Altri crediti a breve termine**

in CHF

Altri crediti a breve termine nei confronti di terzi	50'385
Altri crediti a breve termine nei confronti dell'ente pubblico	390'013
<b>Altri crediti a breve termine</b>	<b>440'398</b>

31.12.2016

**5. Scorte**

in CHF

Fabbisogno materiale medico/di cure	193'030
Generi alimentari	26'470
Energia, acqua	19'080
Altre scorte	142'470
<b>Scorte</b>	<b>381'050</b>

**6. Ratei e risconti attivi**

in CHF

Rimanenza casi Cantone Grigioni	36'680
Altri ratei e risconti attivi	69'611
<b>Ratei e risconti attivi</b>	<b>106'291</b>

**7. Altri crediti a lungo termine**

in CHF

Altri crediti a lungo termine nei confronti dell'ente pubblico	231'647
<b>Altri crediti a lungo termine</b>	<b>231'647</b>

**8. Immobilizzi finanziari**

in CHF

Prestito al Comune di Poschiavo	1'500'000
Prestito al Comune di Brusio	230'000
<b>Immobilizzi finanziari</b>	<b>1'730'000</b>

## 9. Immobilizzi materiali

in CHF

2016	Immobilizzi materiali immobili	Installazioni	Immobilizzi materiali mobili	Immobilizzi medico tecnici	Immobilizzi informatici	Totale immobilizzi materiali
Costi di acquisizione						
<b>Situazione al 1.1</b>	<b>30'643'817</b>	<b>8'290'468</b>	<b>1'761'258</b>	<b>1'843'875</b>	<b>330'358</b>	<b>42'869'775</b>
Aggiunte/acquisti			68'881			68'881
Variatione dei valori attuali						
Dismissioni/alienazioni				-40'565		-40'565
Riclassificazioni						
<b>Situazione al 31.12</b>	<b>30'643'817</b>	<b>8'290'468</b>	<b>1'830'139</b>	<b>1'803'310</b>	<b>330'358</b>	<b>42'898'091</b>
Riduzioni di valore cumulate						
<b>Situazione al 1.1.</b>	<b>-18'405'693</b>	<b>-5'061'482</b>	<b>-1'613'696</b>	<b>-1'608'176</b>	<b>-290'268</b>	<b>-26'979'314</b>
Ammortamenti pianificati	-917'455	-360'198	-47'184	-51'418	-16'456	-1'392'711
Svalutazioni						
Dismissioni/alienazioni				40'565		40'565
Riclassificazioni						
<b>Situazione al 31.12</b>	<b>-19'323'148</b>	<b>-5'421'680</b>	<b>-1'660'880</b>	<b>-1'619'029</b>	<b>-306'724</b>	<b>-28'331'460</b>
<b>Valore contabile al 31.12</b>	<b>11'320'669</b>	<b>2'868'788</b>	<b>169'259</b>	<b>184'281</b>	<b>23'634</b>	<b>14'566'631</b>

## 10. Debiti per forniture e prestazioni

in CHF

Debiti per forniture e prestazioni di terzi	457'158
Debiti per forniture e prestazioni nei confronti dell'ente pubblico	158'906
<b>Debiti per forniture e prestazioni</b>	<b>616'064</b>

## 11. Altri debiti a breve termine

in CHF

Debiti nei confronti di casse di compensazioni e istituti di previdenza professionale	250'944
Altri debiti a breve termine	252'380
Onorari medici	68'168
<b>Altri debiti a breve termine</b>	<b>571'492</b>

## 12. Fondi vincolati a breve termine

in CHF

2016	Ambulanza (Polycom)	Compensazione dei contributi d'investimento agli ospedali secondo l'art. 53 della legge sulla cura degli ammalati	Totale fondi
<b>Situazione al 1.1</b>	<b>11'566</b>	<b>159'991</b>	<b>171'557</b>
Ricavi (interni)			
Assegnazioni	5'555		5'555
Trasferimenti di fondi interni		159'991	159'991
Prelevamenti		-159'991	-159'991
<b>Situazione al 31.12</b>	<b>17'121</b>	<b>159'991</b>	<b>177'112</b>

## 13. Ratei e risconti passivi

in CHF

Ore/vacanze non ritirate	167'756
Altri ratei e risconti passivi	369'294
<b>Ratei e risconti passivi</b>	<b>537'050</b>

## 14. Accantonamenti a lungo termine

in CHF

2016	Accantonamento val. pto. Tarmed	Accantonamento Swiss DRG	Totale accantonamento
<b>Situazione al 1.1</b>	<b>121'000</b>	<b>394'248</b>	<b>515'248</b>
Creazione			
Utilizzo	-96'330	-120'754	-217'084
Scioglimento			
Storno			
<b>Situazione al 31.12</b>	<b>24'670</b>	<b>273'494</b>	<b>298'164</b>

**15. Fondi vincolati a lungo termine** in CHF

2016	Compensazione dei contributi d'investimento agli ospedali secondo l'art. 53 della legge sulla cura degli ammalati	Investimenti a lungo termine GR	Altri	Altri ammortamenti futuri	
<b>Situazione al 1.1</b>	<b>319'982</b>	<b>7'059'833</b>	<b>382'896</b>	<b>134'106</b>	<b>7'896'817</b>
Ricavi (interni)					
Assegnazioni			12'003		12'003
Trasferimenti di fondi interni	-159'991				-159'991
Prelevamenti		-430'537	-113'832	-23'252	-567'621
<b>Situazione al 31.12</b>	<b>159'991</b>	<b>6'629'296</b>	<b>281'067</b>	<b>110'854</b>	<b>7'181'208</b>

**16. Fondi non vincolati** in CHF

2016	Contributi investimenti	Contributi investimenti ammortamenti futuri	Altri	Altri ammortamenti futuri	Totale fondi
<b>Situazione al 1.1</b>	<b>1'602'094</b>	<b>129'707</b>	<b>1'464'656</b>	<b>9'516</b>	<b>3'205'973</b>
Ricavi (interni)					
Assegnazioni	356'727		103'550		460'277
Trasferimenti di fondi interni	-49'325	49'325	-37'128	37'128	
Prelevamenti	-22	-23'050	-27'735	-1'680	-52'487
<b>Situazione al 31.12</b>	<b>1'909'474</b>	<b>155'982</b>	<b>1'503'343</b>	<b>44'964</b>	<b>3'613'763</b>

**17. Risultato finanziario** in CHF

Spese bancarie	1'983
Costi da interessi prestiti	-
<b>Costi finanziari</b>	<b>1'983</b>
Ricavi da interessi	10'040
Ricavi da affitti	112'783
<b>Ricavi finanziari</b>	<b>122'822</b>

**18. Debiti nei confronti di istituti di previdenza professionale** in CHF

Istituti di previdenza professionale	87'137
--------------------------------------	--------

**19. Accantonamenti a lungo termine**

L'accantonamento per Swiss DRG è stato diminuito di CHF 120'754 mentre la riduzione dell'accantonamento per il valore punto Tarmed ammonta a CHF 96'330. Il totale degli accantonamenti al 31.12.2016 è di CHF 298'164.

**20. Ricavi straordinari**

La riscossione della differenza sul valore punto Tarmed per il 2012 ha generato un ricavo straordinario di CHF 23'657.

**21. Eventi dopo la chiusura al 31.12.2016**

Non sono ravvisabili mutamenti degni di rilevanza dopo la chiusura al 31.12.2016.

**22. Pretese dirette da parte di eventuali creditori**

Non si registrano pretese dirette da parte di eventuali creditori dopo la chiusura al 31.12.2016.

**23. Numero collaboratori**

Nella media annua il numero dei collaboratori a tempo pieno ammonta a 145.57 (2015: 143.26).

**24. Fusione combinata**

Il 6 giugno 2016 la Fondazione Casa Anziani Poschivo e la Fondazione Ospedale San Sisto hanno siglato un contratto di fusione, secondo il quale vengono trasferiti, tramite fusione per combinazione secondo l'articolo 78 e seguenti LFus, retroattivamente al 1. gennaio 2016 la totalità degli attivi e dei passivi, come pure obblighi e diritti di entrambe le citate fondazioni alla nuova fondazione di diritto privato Centro sanitario Valposchiavo fondata il 5 settembre 2016.

Nel periodo contabile 2016 retroattivamente al 1. gennaio 2016 l'Associazione Spitex è stata pure ripresa dalla Fondazione Centro sanitario Valposchiavo.

Per l'anno 2016 non vengono riportati gli importi dell'anno precedente.

Conseguentemente per il periodo contabile 2016 si rinuncia alla presentazione del conto dei flussi di capitale.

Per garantire un confronto vengono comunque esposti nelle tabelle per settore alcuni indicatori selezionati dell'anno precedente.



## RAPPORTO DELLA SOCIETÀ DI REVISIONE IN MERITO ALLA REVISIONE ORDINARIA al Consiglio di Fondazione della

### FONDAZIONE CENTRO SANITARIO VALPOSCHIAVO, POSCHIAVO

Quale società di revisione abbiamo esaminato l'allegato conto annuale della Fondazione Centro sanitario Valposchiavo, comprendente bilancio, conto economico, capitale dell'organizzazione e note integrative per l'anno d'esercizio terminato al 31 dicembre 2016.

#### Responsabilità del Consiglio di Fondazione

Il Consiglio di Fondazione è responsabile dell'allestimento del conto annuale compatibilmente alle direttive delle raccomandazioni professionali per la contabilità (Swiss GAAP FER), del manuale Swiss GAAP FER dell'Associazione ospedali e case di cura Grigioni, delle norme legali e dell'atto di fondazione. Questa responsabilità comprende la progettazione, l'implementazione e il mantenimento di un sistema interno di controllo in merito all'allestimento della chiusura annuale, la quale deve essere priva di rilevanti indicazioni errate a seguito di violazioni ed errori. Inoltre il Consiglio di Fondazione è responsabile per la scelta e l'applicazione dei necessari metodi contabili come pure per fare le opportune valutazioni.

#### Responsabilità della società di revisione

È nostra responsabilità, sulla base del nostro esame, consegnare un rapporto di revisione sul conto annuale. Noi abbiamo provveduto alle verifiche compatibilmente al diritto svizzero e allo standard svizzero di revisione. In conformità a questi standard dobbiamo pianificare e procedere ai lavori di revisione in modo da riconoscere con sufficiente certezza se il conto annuale è privo di significative indicazioni errate.

Una verifica comprende l'adozione di procedure d'esame per l'ottenimento delle necessarie prove sulle valutazioni e sulle altre indicazioni comprese nel conto annuale. La scelta delle procedure d'esame rientra nell'esclusiva discrezione dell'esaminatore. Questo comprende la valutazione dei rischi di esposizioni errate nel conto annuale in seguito a violazioni o errori. Per la valutazione dei rischi l'esaminatore prende in considerazione il sistema interno di controllo, se questo è rilevante per l'allestimento del conto annuale, allo scopo di adeguare la procedura d'esame alle circostanze. Non fornisce però un giudizio sull'efficacia del sistema interno di controllo. La verifica comprende oltre a ciò le valutazioni in merito all'adeguatezza dei metodi contabili applicati, alla plausibilità delle stime effettuate come pure una valutazione della presentazione complessiva del conto annuale. Noi siamo del parere che le prove di verifica da noi acquisite rappresentano una base sufficiente per l'esito del nostro esame.



#### Esito della verifica

Secondo la nostra valutazione il conto annuale per l'anno d'esercizio terminato al 31 dicembre 2016 rappresenta il quadro reale della situazione patrimoniale, finanziaria e relativa al reddito, compatibilmente alle direttive delle raccomandazioni professionali per la contabilità (Swiss GAAP FER), del manuale Swiss GAAP FER dell'Associazione ospedali e case di cura Grigioni, delle norme legali e dell'atto di fondazione.

#### Formulazione del rapporto sulla base di ulteriori norme legali

Noi confermiamo di disporre dei requisiti legali per l'ammissione secondo la legge sull'abilitazione e sulla sorveglianza dei revisori (ASR) nonché di disporre della necessaria indipendenza (art. 83b paragrafo 3 CC in collegamento con l'art. 728 CO) e che non esistono atti inconciliabili con la nostra indipendenza.

In osservanza dell'art. 83b paragrafo 3 CC in collegamento con l'art. 728a paragrafo 1 cifra 3 CO e dello standard svizzero di revisione 890 confermiamo l'esistenza di un sistema interno di controllo per l'allestimento del conto annuale secondo i requisiti definiti dal Consiglio di Fondazione.

Noi raccomandiamo di accettare il presente conto annuale.

Coira, il 25 aprile 2017

#### CURIA TREUHAND AG

Flavio Andri  
Revisore diplomato  
Capo revisore

Christoph Schwitter  
Revisore diplomato

## Il presente e il futuro del sistema sanitario grigione

*Sono convinto che l'unificazione dei fornitori di prestazioni sotto lo stesso tetto porterà enormi vantaggi: il coordinamento tra i fornitori di servizi sarà semplificato, nasceranno sinergie strategiche e gestionali e al personale si offriranno condizioni interessanti, soprattutto per i giovani in formazione.*

Il sistema sanitario a livello federale e quello del Cantone dei Grigioni sono in costante evoluzione. Lo sviluppo demografico, l'aumento dei costi come pure i crescenti bisogni della popolazione pongono il sistema sanitario dinnanzi a nuove sfide.

Per far fronte a questi impegni il Dipartimento di giustizia, sicurezza e sanità nel 2013 ha elaborato delle linee guida per l'organizzazione dell'assistenza sanitaria nel Cantone dei Grigioni.

L'obiettivo delle linee guida è quello di garantire l'assistenza sanitaria di base alla popolazione residente e agli ospiti su tutto il territorio cantonale. Le linee guida propongono, oltre ad altre misure, la suddivisione equa del territorio cantonale per tutti i settori della sanità pubblica: per la cura ospedaliera, le cure stazionarie e le prestazioni ambulatoriali. La soluzione ideale per ogni regione dovrebbe essere

un unico fornitore che offre tutti i servizi: ospedale, casa anziani e di cura, assistenza a domicilio. Le prestazioni sanitarie decentralizzate nel Cantone dei Grigioni possono essere mantenute soltanto alla condizione che sia possibile tenere sotto controllo l'aumento dei costi. I centri sanitari, parallelamente all'incremento della qualità dei processi e dei risultati, contribuiscono a ridurre i costi attraverso i vantaggi risultanti dalla collaborazione tra i singoli settori.

Rispetto a molte regioni del Cantone la Valle di Poschiavo può contare su un ospedale, una casa anziani e il servizio Spitex a livello regionale. Ciò che non era ancora stato realizzato fino a poco tempo fa era l'accorpamento in un'unica entità per l'ospedale, la Casa Anziani e il servizio Spitex. Mi fa piacere che i comuni di Poschiavo e Brusio abbiano sposato l'idea proposta nelle linee guida e abbiano deciso di riunire i diversi fornitori di prestazioni della Valle sotto un unico denominatore: il Centro sanitario Valposchiavo.

Nella votazione del 5 giugno 2016 la popolazione valligiana, approvando la fusione con oltre il 90% di consensi, ha compreso il segno dei tempi. Oltre alle regioni cantonali che già oggi possiedono un sistema di approvvigionamento sanitario integrato, la Bassa Engadina, la Prettigovia e la Val Monastero, la Valposchiavo risulta essere uno dei pionieri a livello cantonale. È particolarmente gradito che l'adattamento delle strutture nel nuovo sistema sanitario sia sostenuto da gran parte della popolazione.

Sono convinto che l'unificazione dei fornitori di prestazioni sotto lo stesso tetto porterà enormi vantaggi: il coordinamento tra i fornitori di servizi sarà semplificato, nasceranno sinergie strategiche e gestionali e al personale si offriranno condizioni interessanti, soprattutto per i giovani in formazione.

Anche per la popolazione ci saranno dei vantaggi in quanto con la formazione di un unico centro sanitario si ridurrà il numero dei partner di riferimento per le questioni sanitarie.

Vorrei ringraziare per il loro impegno tutte le persone attive nel campo dell'assistenza sanitaria in Valposchiavo. Soprattutto nelle regioni più discoste l'impegno della popolazione locale è particolarmente importante per garantire l'assistenza sanitaria. In virtù delle strutture presenti nel Cantone dei Grigioni e alla competenza delegata ai comuni per le cure stazionarie e ambulatoriali fa sì che la responsabilità attribuita agli stessi sia immensa. I comuni hanno pure l'opportunità di soddisfare le esigenze specifiche della regione. Con la decisione di realizzare il Centro sanitario Valposchiavo la popolazione ha compiuto un passo rilevante per garantire l'assistenza sanitaria nella Valle servendo così da esempio per le altre regioni del Cantone.

Dr. sc. techn. Rudolf Leuthold  
capo dell'Ufficio dell'igiene pubblica  
Dipartimento di giustizia, sicurezza e sanità



**Dr. sc. techn. Rudolf Leuthold**

capo dell'Ufficio dell'igiene pubblica  
Dipartimento di giustizia, sicurezza e sanità

[www.csvp.ch](http://www.csvp.ch)

